

FURÚMIÑETU LIGÁRADAN PÁBLO JOUN TESALÓNICANA

Labürijan Páblo jáma líbirigu joun tílana ligílisi to ubúruguboun Tesalónica

¹ Áu Páblo lúma Silváno láu Timotéo, wabürüjañoun gárada to jun, jugúya tílana ligílisi to Tesalónicaboun, ja lánigubaña Wáguchi Búngiu lúma gíñe Wabúreme Jesucristu. Resíbi jumeí abíniruni lúma darángilaü jámagíñe.

*Jémpulu lánina afíñeni lé meja jarúfudubei
Tesalónicana*

² Súnwandan weteíngiruni Búngiu juágu, sun jugúya, jarítagua wagía juágu súnwandan lídan wayúmuragun lun Búngiu. ³ Jarítaguatiwa ligíbugíñe Wáguchi luágu lubuídun jesériwidun lun Jesucristu ladüga jafíñen luágu, lúma lubuídun joúseruniña wánigu ladüga buin tíña lan janígi láu ínsiñejabuni, lúma lubuídun jawánduni sun asúfuriruni ladüga jeménigidun luágu Wabúreme Jesucristu le ídaangiñebi lan jachülüra siélun. ⁴ Nidújeñu, jínsiñetün lun Búngiu, áni subúdi wamúti luágu anúadaja láadün lan. ⁵ Lugúndun dán meja le wapúrichijanbalin ugánu luáguti asálbaruni jun, merésibirun jumúti queísirügü dimúrei, ñadágimeinti tídan janígi, láu lubáfu Sífiri Sándu, lun lasáansiraguni jigáburi. Resíbi jumúti meja ugánu ligía láu ichoúruni le tímatimaati luágu inárüni lan.

Subúdi jumúti lubuídun woúserun jagánagua, lun ábanbadiwa lan jémpulu buíti jun.

⁶ Ába jáyeijani wagáburi, lúma ligáburi Wabúreme Jesucristu, resíbi jumúti ugánu luágu láu ában ugúndani le líchugubei Sífiri Sándu jun, láu sun barü lan jerésibiruni Crístu asúfuriruni jun. ⁷ Ítara líña jiábin lun ábanbadün lan jémpulu joun sun afíñetiña ja loúbawagubaña Macedónia lúma Acáya. ⁸ Burúguuali ugánu luágu Wabúreme Jesucristu júmagiñe, mámarügü loúbawagu Macedónia lúma Acáya, burúguuali lídan sun fulásu, áni subúdiwaali luágu afíñeni le jibíjubei luágu Búngiu lídan sun fulásu. Memégeirunwati wabájüdagun luágu jafíñen joun gürígia, ⁹ lubáragiñe líra, jagía guánarügü adímurejatiña woun luágu webélujan júmoun, abájüdagua jagía luágu lubuídun jerésibiruníwa, lúma luágu jígiruni jájuduragun joun sándu lun jafálaruni Búngiu, ába jagúmeserun esériwida lun Búngiu le wínwanbei, le gíñe tímatimaatibe. ¹⁰ Abájüdaguatiña gíñe juágu luágu jagúrabajañein lan lagíribudun Liraü Búngiu siélugiñe —Jesúsu le lásaaragüdübei Búngiu lídaangiñe oúweni, le asálbarubáliwa lueí lanárime afáyeiruajaü luágu figoú le lúnbei liábin.

2

Luwádigimari Páblo Tesalónica

¹ Jugúa guánarügü, nidújeňu, subúdi jumúti luágu máma lán meja luágu ni cáta woúdin aríjaün. ² Queísi jasúbudiruni, wuríbati meja joúseruníwa gürígia ja Filíposbaña, ába wayábin júmoun ladügarügü líchugun Búngiu anígi woun

lun wadügüni. Ába wapúrichijani ugánu le lánina asálbaruni jun, mebérresenga wagía láu le lúnbei wasúfuriruni jámagiñe gürígia ja mísiñejabúbaña lun ugánu ligía. ³ Máma wapúrichijaña ladüga jamúga bulíeiguaü, queísi jaríñaguni wáganiñu, ni láu luríban arítaguni, ni lun wayéedagunün. ⁴ Lubáragiñe líra, arija lumúti Búngiu luágu buídu wamá, ába líchuguníwa lun wapúrichijani ugánu le lánina asálbaruni, ítara líñati wadímu'rejan lun wagúñfulirun lúma eménigini le lánbei Búngiu wawágu. Máfaaguntiwa lun gúnda jamá gürígia wáma, wáfaagun lun gúnda lan Búngiu wáma, le asúbudirubarun wanígi. ⁵ Queísi jasúbudiruni, siñáti lariñawagún luágu adímureja wamá meja jun láu dimúrei buíduburiti, mayúsu wagía ni cátei lébuname wagáñeirun seínsu. Geféenti Búngiu luágu cátei le. ⁶ Málujantiwa lun wibíjin uweíriguni jámagiñe ámu gürígia, ni júmagiñe, láu sun gayára lan jamúga wasándiragüdüni lijürü wagúmadijan queísi láni Crístu apóstolugu. ⁷ Lubáragiñe líra, oúserarügü wamútün láu ában uálini queísi ában úguchuru to agüriajabaliña tirájüñü, oúnigira táña. ⁸ Weíriti jínsiñe woun darí lun máma rügüñein lan jamúga láni Búngiu ugánu wabúseera wíchugun jun, buséntiwa jamúga wíchuguni wabágari guánarügü jun, le luweírin jínsiñe woun. ⁹ Nidújeñu, jarítagua jumúti ligáburi wawádigimari lúma ligáburi wáfaagun lun wawínwandun. Ñadágimeintiwa meja wéyuagu áriebu lun mámabadiwa lan ijürügu lun ni ában jídaangiñe, sun awánja lan apúrichiei láni Búngiu ugánu jun.

¹⁰ Geféentün, geféenti gíñe Búngiu luágu reídei

wamá meja láu ában igáburi le jarúmati áni surú jídan, juguya le afíñebei, míchugunga wagía lúgaaru lun ni ában lun líchugun wadúnrun. ¹¹ Subúdi jumúti gíñe ída líña lan wíchugun gurásu jun lúma derégüdaguaü lun jafíñen, cáda ában jídaangiñe, quei ladüga ában úguchili joun lirájüñü. ¹² Aríñagaadiwa jun lun buídu lan joúserun quei lúnti lan joúserun lánigu Búngiu le agúarubei jun lun gafánran jumá lidan larúeijan lúma luweírigun.

¹³ Ligía, súnwandan lubeí weteíngiruni Búngiu, lugúndun dán meja le jagáambunbalin láni Búngiu ugánu le wapúrichijabej jun, resíbi jumúti queísi ugánu láni Búngiu, máma queísi ugánu jáni wügüriña. Áni inárüni luágu láni lan Búngiu ugánu, le íchugubalin ubáfu jun lun jagáburidun buídu, juguya le afíñebei. ¹⁴ Nidújeñu, dan le jeíbaajanbalün jupaísanun, suséreti jun quei méme le asúseredubei joun títana buri ligílisi to Judéaboun, ja lánigu Búngiu lídaangiñe Jesucristu, eíbaaja jamútiña gíñe juríu ja japaísanun. ¹⁵ Juríu, jagía áfarubalin Wabúreme Jesúsu jilágubei, áfaragua jamána profétagu, áni bugá jamutiwa gíñe boúgudin lueí jageíra. Magúndaanti Búngiu jáu, jáganiñu gíñe sun gürígia. ¹⁶ Dan le wabúseerun wadímurejan joun ja mámabaña juríu lun gíñe jasálbarun, májatiñá yebe juríu lun wadügüni. Láu igáburi le, gánwounguagüda jamúti jafígoun. Ánjeinti guetó, liábindügürüga lanárimé ligáñi Búngiu jawágun.

Busényati Pablo lídin aríjaña Tesalónicana

¹⁷ Nidújeñu, murúsun dan lárigiñe wígirunün (láu sun ajünja méme lan tídan wanígi) oúnwenbun wabúseerun woúdinya aríjaün. ¹⁸ Joúchatiwá

yebe woúdin, áu Páblo, sarágu weíyaasu yebe noúchun nídin, áni ságü noúchun nadügünü, mígirun lumútina Máfia. ¹⁹ Ladüga jugúa guánarü íchugubalin ugúndani woun, jugúyaba arúfudei lubuídun wesériwidun lun Wabúreme Jesucristu le uágubei gayára lan weménigidun lun werésibiruni wafáyeiruaja dánme le lagíribudun, áni jugúyaba wagúndaaragüle dánme le jaráramun ligíbugiñe. ²⁰ Jugúa lébunabei wagúndan, áni rújadün lébuna wadímurejan buítí joun ámu juágu.

3

¹ Dán meja le siñá wamaali awánta masúbudirunga ída líña lan sun cátei júma, ába warítagun luágu buídutima lan lun weréderun Aténas, áu lúma Silváno, ² lúma lun lídin wadúje Timotéo, le ában esériwiduti lun Búngiu lídan lapúrichijoún ugánu luágu Crístu le Wasálbaragüle, aríjaün. Oúnaja wamúti júmoun lun líderagunün arárama buídu lídan jafíñen, ru ligía gurásu jun, ³ lun úa lan ni ában eíguaduti larüna lueígiñe buri lénreengúnga le lasúfurirubei luágu lafíñerun luágu Crístu. Jugúa guánarügü subúdi jumúti luágu lúnti lan wagúrabajani asúfuriruni líbe le. ⁴ Dán meja le awánjagua lan júma, aríñagatiwa meja jun luágu lúnti lan wagúrabajani asúfuriruni luágu líri Jesucristu, áni ítara líña lasúseredun, quei jasúbudiruni. ⁵ Ligía lébubei dán meja le siñánaali lan awánta, ába noúnajan álüğüdaja ída jíña lan lídan jafíñen, ladüga nanúfude lueí jamuga línhajanün Máfia lun jígiruni jafíñen luágu Crístu, ába jamúga liábin wawádigimari jídan lun ni cátame.

6 Guetó, giríbjali Timotéo Tesalónicagiñe, áni barüti ugánu buíti woun luágu jafíñen lúma jínsiñejabu. Laríñajare woun luágu jarítagua jumá wawágu láu insiñeni súnwandan, luágu gíñe luweírin jabúseerun jaríjiníwa, ítara gíñe quei busén wamá waríjinün. **7** Ítara líña lubeíti, nidújeñu, rújali ugánu le sarágu gurásu woun labádinagua sun lénreengúnga lúma idíjeri le wasúfurirubei guetó. **8** Ítara líña quei iséri ibágari woun wasúbudiruni luágu derégüdagu jíña lan lúma Búngiu. **9** ¿Ída lubá funasan wíchugun eteíngiruni buíduriügti lun Búngiu juágu, lúma luágu sarágu ugúndani le rújumaalíbei woun? **10** Wéyuagu, áriebu, wayúmuragun lun Búngiu lun gayáraaya lan waríjinün, gúnfuli lámuga le mégeibei lídan jafíñen.

11 Buséntiwa lun líderaguníwa Wáguchi Búngiu lúma Wabúreme Jesucristu lun gayára lan woúdin aríjaün, **12** lun gíñe laweíridagüdüni Búngiu jínsiñegua júngua lúma jínsiñejabu joun sun gürigia, ítara quei jínsiñe jumá woun. **13** Derégeguagüda lámugaün Wabúreme Búngiu júngua lun le gumúti, madúnrunga jugúyame ligíbugiñe dánme liábin Wabúreme Jesúsu jáu sun lánigu.

4

Igáburi le áubei lagúndaara Búngiu

1 Nidújeñu, subúditi luwúyeri igáburi le áubei lagúndaara Búngiu jun, queísi warúfuduni jun, jagáburiduña ítara. Guetó, nidújeñu, ayúmuraguatiwa jun láu líri Wabúreme Jesucristu lun ítaramemetima lan jagáburidun queísi labúseeruni Búngiu.

² Jarítaguatün luágu arúfudajani le wíchugubei jun láu lugúmadin Wabúreme Jesúsu. ³ Le labúseerúbei Búngiu, lun jabágardun derégeguañu júngua lun, lun úa lan ni ában agámariduti mamárieidunga, ⁴ lun cáda lan ában láluajanun lúmari lau lubuídu arítaguni queísi labúseeruni Búngiu, lídan lubúdubu, ⁵ máma láu luríban ayúmajani quei jadügüni gürigia ja ibídiñejabubaña lun Búngiu. ⁶ Úa la ni ában adügüti wuríbani lun lidúje láu lagámaridunun lúmari, jéreti labeíchuni Búngiu le adügüti cátei le, queísi waríñaguni jun. ⁷ Máma lun wabágaridun lídan iwíyeni lagúara Búngiu woun lun lánigu wamá, busénti lun wabágaridun derégeguañu woúngua lun. ⁸ Ítara líña lubeíti, le amájaruti lerésibiruni arúfudajani le, máma lun ni ában wügüri lamájara, lun Búngiu lamájara, Búngiu le íchugubalin Sífiri Sándu woun.

⁹ Luágu jínsiñejabu joun lánigu Búngiu, úati ni cáta lun nabürüjani jun lugündun arúfudajaali Búngiu guánarügü jun lun jínsiñegua jumá, ¹⁰ áni ítara líña jadügüni joun sun jidújeñu lueígiñe Jesucristu ja lídaanbaña sun ubúrugu Macedónia. Láu sun líra, nidújeñu, ayúmuraguatiwa jun lúntima lagánwoundun jínsiñejabu. ¹¹ Joúcha jumá jabágardun darángilañu, berésegüñu lídan le lúnbei jadügüni. Ñadágimein jumá lun janúriragun júngua, quei waríñaguni jun, ¹² inébe jumámuga joun ja mafíñebaña luágu Jesucristu, úa lámuga gíñe jemégeirun.

Liábin Crístu

¹³ Nidújeñu, mabúseerúntiwa lun jeréderun ibídiñounga jun cába lan asúsereda joun jiláaña,

lueí jajírudagun quei ja meménigidunbaña luágu níjein lan ában ibágari lárigiñe oúweni. ¹⁴ Ítara quei afíñe wamá luágu jilá lan Jesúsu áni sará ligía lídaangiñe oúweni, ítara líñá gíñe afíñe wamá luágu lásaaragüdubaña lan Búngiu ja oúwegubaña afíñeñu luágu Jesúsu.

¹⁵ Ligía waríñagunbei jun queísi larúfudajan Wabúreme Jesúsu, luágu wagía lánme le wínwangilibei dánme liábin, mámaba wagía ñüdüñ jabáragiñe ja jiláguaañabaña. ¹⁶ Dánme le arárireina lan Wabúreme Jesúsu siélugiñe, ábame lagúarun joun jiláaña lun jásaarun, lagaambúba lumálali jábuti ánjeligu, lúma lumálali lifídun Búngiu. Gürígiameeti ja oúwegubaña afíñeñu luágu Crístu, jagíaba ásaara furúmiñe. ¹⁷ Lárigiñeme, ábame wásaarun, wagía afíñetiña ja wínwangiñabaña, ábame wanügüniwa úara jáma lídoun juánriñu lun wadúnragun lúma Wabúreme Jesúsu garábalirugu. Ábameti weréderun lúma Wabúreme Jesúsu lun sun dan. ¹⁸ Ligíati rújuma lubeí gurásu júngua láu dimúrei buri le.

5

¹ Ánjeinti luágu cába lan dan lasúsereda buri cátei le, nidújeñu, mabúseerúnwati nabürüjan jun. ² Subúdi jumáali buídu buídu luágu lachülüruba lan wéyu ligía dánme magúrabúniwa lan, queísi liábin ában íwerujati áriebu. ³ Dánme añája lan gürígia aríñaga. “Lídaañein dan sun cátei áni úati mégeiti”, ligíame liábin gürínguaü jawágun sódini quei liábin agáriduni tun würi dageínatu, siñábeiti jeséfurun. ⁴ Ánjeinti jugúya, nidújeñu ja afíñebaña

luágu Jesucristu, máma lídaañadün lubúriga luágu cátei lánina Búngiu lun lárügündün luwéyuri liábin Crístu quei lárügündün ában jíweruti. ⁵ Lídaañadün larúgounga sun jugúya, máma wagía lánina áriebu lúma lubúriga. ⁶ Ligía moún lubei lun maráanserun wamá quei ja mafíñebeña luágu Jesucristu, lúnti deréñuma wamá lubá lagíribudun, lídan wagíame lubuídun wachügü. ⁷ Ja arúmugubaña, áriebu jarúmuga, ja abácharuadubaña, áriebu jabácharuada. ⁸ Áanjein wagía le lánina wéyuagu, lúnti lídan wamá lubuídun wachügü. Lúnti wadáuragun woúngua láu afíñeni lúma láu ínsiñeni queísi ladáuragun súdaara láu laníguagu lun loúnigiruni. Lúnti gíñe jeménigi wamá luágu wasálbarun le ítarabei quei bunídi le áubei ladáurei súdaara lábulugu lun loúnigiruni. ⁹ Máma lun labéichuniwa Búngiu lanúadajawa, lun wibíjini asálbaruni lídaangiñe Wabúreme Jesucristu lanúadajawa. ¹⁰ Jiláti Jesucristu wawágu lun wabágaridun úara lúma, wínwañu wagía yebe, jiláñu yebe wéyume le liábin. ¹¹ Ligía rúmeme jumá lubeí gurásu lúma érei júniagua ítara quei jadügünü guetó.

Lariñaguni Páblo joun afíñetiña ída lúba lan jagáburidun

¹² Nidújeñu, ayúmuraguatiwa jun lun inébe jamá ja ñadágimeinbaña jagánagua jun, ja abúgurubalün, adímureja jagía jun lídan líri Crístu. ¹³ Lúnti jínsiñe jamá jun sarágu luágu wadágimanu le jadügübei. Abágarida jumá lídan dan jáma jíbirigu.

¹⁴ Aríñagatiwa gíñe jun, nidújeñu, lun jerérun joun ja májatiña jawádigimaridun, lun jíchugun gurásu joun ja magúraasunbaña, lun jídéruguniña ja

débilibaña lídan jafíñen, lun gíñe gagúraasun jumá jabá súngubei.

¹⁵ Úa la ni ában afáyeiruti wuríbani luágu wuríbani. Joúcharügü jumá jadügün buítí jagánagua, lúma joun sun gürígia.

¹⁶ Gúnda jumá súnwandan. ¹⁷ Ayúmuragua júma lun Búngiu sun dan. ¹⁸ Teínqui jumeí luágu sun le asúsereduti—buítí, wuríbati, niján le labúseerúbei Búngiu júmagiñe, queísi afíñietiña luágu Jesucristu.

¹⁹ Merédera jumeí luwádigimari Sífiri Sándu tídan janígi. ²⁰ Mamájara jumá lun dimúrei le laríñagubei Búngiu jayúmulugugiñe jidújeñu lueígiñe Jesucristu. ²¹ Joúcha jumeí sun arúfudajani aríja jumeíme ánjein lúmagiñeti lubeí Búngiu, ábame jeréderun lau le inárünibei. ²² Dise jumá lueí sun luwúyeri wuríbani.

²³ Búngiu guánarügü, le íchugubei darángilaü, derégeguagüdalaün júngua lun le gumúti, areída loúme juwáni, janígi luma júgubu dayárugu, jarúmañu, lubá liábin Wabúreme Jesucristu. ²⁴ Úaraguati Búngiu le agúarubei jun lun lánigu jumá, lagúmuchubei ladügüni sun cátei buítí le jídan.

Lagúmujoún buri mábugaü lúma abíniruni

²⁵ Nidújeñu, ayúmuragua jumá lun Búngiu wawágu.

²⁶ Chúgua júma júngua lídan líri Wabúreme, arúfuda jumámugei luágu lídaañadiwa lan ában wámagua.

²⁷ Aríñagatina jun láu lugúmadin Wabúreme, lun jalíijanun gárada to joun sun wadújeñu lueígiñe Jesucristu.

²⁸ Binílaün Wabúreme Jesucristu. Ítaralá.

**Lerérun Búngiu To Lánina Iséri Darádu
New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
df8e4807-f4f9-5f4a-ab14-d1f7ffe98b0a